

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 239

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări și informări

11 octombrie 2007

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	<b>Comisie</b>	
2007/C 239/01	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4877 — Groupama/Nuova Tirrena) <sup>(1)</sup>	1
	IV <i>Informări</i>	
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE	
	<b>Comisie</b>	
2007/C 239/02	Rata de schimb a monedei euro .....	2
	INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE	
2007/C 239/03	Comunicare a Comisiei în cadrul implementării Directivei 95/16/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislativă a statelor membre referitoare la ascensoare <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 239/04	Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 2204/2002 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru ocuparea forței de muncă <sup>(1)</sup> .....	6

RO

<u>Numărul informării</u>	Cuprins ( <i>continuare</i> )	<i>Pagina</i>
2007/C 239/05	Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1628/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutorului regional național pentru investiții <sup>(1)</sup> .....	8
2007/C 239/06	Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în temeiul Regulamentului (CE) nr. 68/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE referitor la ajutorul pentru formare <sup>(1)</sup> .....	10

---

V *Anunțuri*

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL  
CONCURENȚEI

**Comisie**

2007/C 239/07	Ajutor de Stat — Spania — Ajutor de Stat C 20/07 (ex NN 31/07) — Pickman — Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE <sup>(1)</sup> .....	12
---------------	--	----

---

**Rectificare**

2007/C 239/08	Rectificare la cererea de propuneri: servicii de sprijinire a afacerilor și inovării (JO C 227, 27.9.2007) .....	18
2007/C 239/09	Rectificare la LIFE+ Cerere de propuneri 2007 (JO C 232, 4.10.2007) .....	18



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII  
EUROPENE

## COMISIE

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.4877 — Groupama/Nuova Tirrena)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 239/01)

La data 17 septembrie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
  - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4877. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI  
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIE

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

10 octombrie 2007

(2007/C 239/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,4146	RON	leu românesc nou	3,327
JPY	yen japonez	166,05	SKK	coroana slovacă	33,582
DKK	coroana daneză	7,4517	TRY	lira turcească	1,6782
GBP	lira sterlină	0,6926	AUD	dolar australian	1,5757
SEK	coroana suedeză	9,1532	CAD	dolar canadian	1,388
CHF	franc elvețian	1,672	HKD	dolar Hong Kong	10,9729
ISK	coroana islandeză	85,62	NZD	dolar neozeelandez	1,8558
NOK	coroana norvegiană	7,697	SGD	dolar Singapore	2,0725
BGN	leva bulgărească	1,9558	KRW	won sud-coreean	1 296,13
CYP	lira cipriotă	0,5842	ZAR	rand sud-african	9,6835
CZK	coroana cehă	27,49	CNY	yuan renminbi chinezesc	10,6258
EEK	coroana estoniană	15,6466	HRK	kuna croată	7,3143
HUF	forint maghiar	249,68	IDR	rupia indoneziană	12 837,5
LTL	litas lituanian	3,4528	MYR	ringgit Malaiezia	4,7736
LVL	lats leton	0,7036	PHP	peso Filipine	62,242
MTL	lira malteză	0,4293	RUB	rubla rusească	35,296
PLN	zlot polonez	3,7465	THB	baht thailandez	44,489

(<sup>1</sup>) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

### Comunicare a Comisiei în cadrul implementării Directivei 95/16/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislativă a statelor membre referitoare la ascensoare

(Text cu relevanță pentru SEE)

(Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul directivei)

(2007/C 239/03)

OES (*)	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință)	Prima publicație JO	Referința standardului înlocuit	Data încetării prezumției de conformitate a stan- dardului înlocuit (Nota 1)
CEN	EN 81-1:1998 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Partea 1: Ascensoare electrice	31.3.1999	—	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6.8.2005	Nota 3	Data depășită (6.8.2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2.8.2006	Nota 3	Data depășită (2.8.2006)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Partea 2: Ascensoare hidraulice	31.3.1999	—	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6.8.2005	Nota 3	Data depășită (6.8.2005)
	EN 81-2:1998/A1:2005	2.8.2006	Nota 3	Data depășită (2.8.2006)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Ascen- soare de persoane și de materiale. Partea 28: Alarmă la distanță pentru ascensoare de persoane și ascensoare de materiale	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-58:2003 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Examinare și încercări. Partea 58: Încercarea de rezistență la foc a ușilor de palier	10.2.2004	—	

OES <sup>(1)</sup>	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință)	Prima publicație JO	Referința standardului înlocuit	Data încetării prezumției de conformitate a stan- dardului înlocuit (Nota 1)
CEN	EN 81-70:2003 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Partea 70: Accesibilitate în ascensoare pentru persoane inclusiv persoane cu handicap	6.8.2005	—	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005		
CEN	EN 81-71:2005+A1:2006 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Aplicații particulare pentru ascensoarele de persoane și materiale. Partea 71: Ascensoare rezistente la acte de vandalism	Prima publicație	—	
	EN 81-71:2005/A1:2006	Prima publicație	Nota 3	Data acestei publicații
CEN	EN 81-72:2003 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Aplicații particulare pentru ascensoarele de persoane și materiale. Partea 72: Ascensoare de pompieri	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-73:2005 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Aplicații particulare pentru ascensoarele de persoane și materiale. Partea 73: Func- ționarea ascensoarelor în caz de incendiu	2.8.2006	—	
CEN	EN 12016:2004 Compatibilitate electromagnetică. Standard gama de produse pentru ascensoare, scări și trotuare rulante. Imunitate	6.8.2005	EN 12016:1998	Data depășită (30.6.2006)
CEN	EN 12385-3:2004 Cabluri de oțel. Securitate. Partea 3: Informații pentru utilizare și pentru mentenanță	Prima publicație	—	
CEN	EN 12385-3:2004 Cabluri de oțel. Securitate. Partea 3: Informații pentru utilizare și pentru mentenanță	6.8.2005	—	
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001 Mentenanța ascensoarelor și scărilor rulante. Reguli pentru elaborarea instrucțiunilor de mentenanță	10.2.2004	—	
CEN	EN 13411-7:2006 Accesorii de capăt pentru cabluri din sârmă de oțel. Securitate. Partea 7: Papuc simetric pentru fixarea capetelor de cablu	13.12.2006	—	

<sup>(1)</sup> OES: Organismul european de standardizare:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.eu>)

— CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

*Nota 1* În general, data încetării prezumției de conformitate va fi data retragerii („dow”) stabilită de către Organismul european de standardizare, însă se atrage atenția utilizatorilor acestor standarde asupra faptului că aceasta poate diferi în anumite cazuri excepționale.

*Nota 3* În cazul modificărilor, standardul de referință este EN CCCC:YYYY, modificările sale anterioare, dacă există, și noua modificare menționată. Prin urmare, standardul înlocuit (coloana 3) se compune din EN CCCC:YYYY și modificările sale anterioare, dacă există, însă fără noua modificare menționată. La data menționată standardul înlocuit încetează să confere prezumția de conformitate cu cerințele esențiale ale directivei.

NOTĂ:

- Informații cu privire la disponibilitatea standardelor se pot obține fie de la organismele europene de standardizare, fie de la organismele naționale de standardizare, a căror listă este anexată la Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și Consiliului <sup>(1)</sup>, modificată prin Directiva 98/48/CE <sup>(2)</sup>.
- Publicarea referințelor în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* nu implică faptul că standardele sunt disponibile în toate limbile comunitare.

Mai multe informații despre standardele armonizate se găsesc pe internet la:

<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

---

<sup>(1)</sup> JOL 204, 21.7.1998, p. 37.

<sup>(2)</sup> JOL 217, 5.8.1998, p. 18.

**Informații comunicate de statele membre privind ajutoarele de stat acordate în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 2204/2002 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat pentru ocuparea forței de muncă**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 239/04)

Ajutor nr.	XE 21/07
Stat membru	Ungaria
Regiune	Érintett régiók
Titlul schemei de ajutor	Foglalkoztatási támogatás a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból
Temei legal	146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól 2003. évi XC. törvény a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapról 133/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alap kezeléséről és felhasználásáról
Buget	Buget anual: 900 milioane HUF; Buget global: —
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(5), 5 și 6 din regulament
Data punerii în aplicare	4.7.2007
Durata acordării schemei de ajutor	30.6.2008
Obiectiv	Art. 4: Crearea de locuri de muncă; Art. 5: Recrutarea de lucrători defavorizați și cu handicap; Art. 6: Angajarea de lucrători cu handicap
Sectoare economice	Toate sectoarele comunitare <sup>(1)</sup> care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru ocuparea forței de muncă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Honvéd u. 13-15. H-1055 Budapest

(<sup>1</sup>) Cu excepția sectorului construcțiilor navale și a altor sectoare care constituie obiectul unor reguli speciale în regulamentele și directivele aplicabile tuturilor ajutoarelor de stat din cadrul sectorului.

Ajutor nr.	XE 25/07
Stat membru	Spania
Regiune	Asturias
Titlul schemei de ajutor	Subvenciones a las Unidades de Apoyo a la Actividad Profesional de los Centros Especiales de Empleo
Temei legal	Real Decreto nº 469/2006, de 21 de abril (B.O.E. de 22 de abril), por el que se regulan las Unidades de Apoyo a la Actividad Profesional en el marco de los Servicios de Ajuste Personal y Social de los Centros Especiales de Empleo; bases reguladoras de la concesión de subvenciones a las Unidades de Apoyo a la Actividad Profesional de los Centros Especiales de Empleo aprobadas por Resolución del Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias de 2 de agosto de 2007
Buget	Buget anual: 0,56 milioane EUR; Buget global: —
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(5), 5 și 6 din regulament



Data punerii în aplicare	1.10.2007
Durata acordării schemei de ajutor	30.9.2008
Obiectiv	Art. 6: Angajarea de lucrători cu handicap
Sectoare economice	Toate sectoarele comunitare <sup>(1)</sup> care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru ocuparea forței de muncă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Servicio Público de Empleo del Principado de Asturias Plaza de España, 1, planta baja E-33007 Oviedo (Asturias)

(<sup>1</sup>) Cu excepția sectorului construcțiilor navale și a altor sectoare care constituie obiectul unor reguli speciale în regulamentele și directivele aplicabile tuturor ajutoarelor de stat din cadrul sectorului.

Ajutor nr.	XE 27/07
Stat membru	Germania
Regiune	Freistaat Sachsen
Titlul schemei de ajutor	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Vorhaben der Förderperiode 2007-2013 (ESF-Richtlinie SMS/SMUL) vom 31. Juli 2007 (SächsABl. 33/2007 S. 1095)
Temei legal	Landeshaushaltsordnung (SäHO) Operationelles Programm des Freistaates Sachsen für den Europäischen Sozialfonds (ESF) in der Förderperiode 2007 bis 2013
Buget	Buget anual: 2,4 milioane EUR; Buget global: —
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolele 4(2)-(5), 5 și 6 din regulament
Data punerii în aplicare	17.8.2007
Durata acordării schemei de ajutor	31.12.2013
Obiectiv	Art. 4: Crearea de locuri de muncă; Art. 5: Recrutarea de lucrători defavorizați și cu handicap; Art. 6: Angajarea de lucrători cu handicap
Sectoare economice	Toate sectoarele comunitare <sup>(1)</sup> care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru ocuparea forței de muncă
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Sächsische Aufbaubank — Förderbank (SAB) Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden

(<sup>1</sup>) Cu excepția sectorului construcțiilor navale și a altor sectoare care constituie obiectul unor reguli speciale în regulamentele și directivele aplicabile tuturor ajutoarelor de stat din cadrul sectorului.

**Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1628/2006 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutorului regional național pentru investiții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 239/05)

Ajutor nr.	XR 20/07
Stat membru	Letonia
Regiune	Article 87(3)(a): Liepājas speciālā ekonomiskā zona Rēzeknes speciālā ekonomiskā zona Ventspils brīvosta Rīgas brīvosta
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea beneficiarului de ajutor suplimentar <i>ad hoc</i>	Nodokļu piemērošana brīvostās un speciālajās ekonomiskajās zonās
Temei legal	Likums "Par nodokļu piemērošanu brīvostās un speciālajās ekonomiskajās zonās" (ar grozījumiem, kas izdarīti ar 2006. gada 19. decembra likumu)
Tipul mēsurii	Regim de ajutoare
Buget anual	7,1 milioane EUR
Valoarea maximă a ajutorului	50 % În conformitate cu articolul 4 din regulament
Data punerii în aplicare	1.1.2007
Durată	31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele eligibile pentru ajutor regional pentru investiții
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Valsts ieņēmumu dienesta reģionālās iestādes un attiecīgās pašvaldības
Adresa de internet a publicării sistemului de ajutor	www.fm.gov.lv
Alte informații	—
Ajutor nr.	XR 111/07
Stat membru	Republica Cehă
Regiune	87(3)(a)
Titlul sistemului de ajutor sau denumirea beneficiarului de ajutor suplimentar <i>ad hoc</i>	Operační program Podnikání a inovace 2007–2013 Podprogram Ekoenergie Výzva I

Temei legal	Zákon č. 47/2002 Sb., o podpoře malého a středního podnikání Zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget anual	850 milioane CZK
Valoarea maximă a ajutorului	40 % În conformitate cu articolul 4 din regulament
Data punerii în aplicare	1.6.2007
Durată	30.9.2010
Sectoare economice	Toate sectoarele eligibile pentru ajutor regional pentru investiții
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1 (420) 224 85 11 11 posta@mpo.cz
Adresa de internet a publicării sistemului de ajutor	www.mpo.cz
Alte informații	—

**Informații comunicate de statele membre privind ajutorul de stat acordat în temeiul Regulamentului (CE) nr. 68/2001 al Comisiei privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE referitor la ajutorul pentru formare**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 239/06)

Ajutor nr.	XT 72/07
Stat membru	Ungaria
Regiune	Érintett régiók
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Foglalkoztatási támogatás a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból
Temei legal	146/2007. (VI. 26.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapból nyújtott állami támogatások szabályairól 2003. évi XC. törvény a Kutatási és Technológiai Innovációs Alapról 133/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet a Kutatási és Technológiai Innovációs Alap kezeléséről és felhasználásáról
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 200 milioane HUF; Buget global: —
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolul 4(2)-(7), din regulament
Data punerii în aplicare	4.7.2007
Durata acordării schemei de ajutor sau a ajutorului individual	30.6.2008
Scopul ajutorului	Formare generală; formare specifică
Sectoarele economice vizate	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru formare
Denumirea și adresa autorității finanțatoare	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Honvéd u. 13-15. H-1055 Budapest

Ajutor nr.	XT 89/07
Stat membru	Germania
Regiune	Freistaat Sachsen
Titlul schemei de ajutor sau numele societății care beneficiază de un ajutor individual	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von aus dem Europäischen Sozialfonds mitfinanzierten Vorhaben der Förderperiode 2007-2013 (ESF-Richtlinie SMS/SMUL) vom 31. Juli 2007 (SächsABl. 33/2007 S. 1095)
Temei legal	Landeshaushaltsordnung (SäHO) Operationelles Programm des Freistaates Sachsen für den Europäischen Sozialfonds (ESF) in der Förderperiode 2007 bis 2013
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Buget	Buget anual: 2 milioane EUR; Buget global: —
Valoarea maximă a ajutorului	În conformitate cu articolul 4(2)-(7), din regulament

Data punerii în aplicare	17.8.2007
Durata acordării schemei de ajutor sau a ajutorului individual	31.12.2013
Scopul ajutorului	Formare generală; formare specifică
Sectoarele economice vizate	Toate sectoarele care întrunesc condițiile pentru primirea ajutorului pentru formare
Denumirea și adresa autorității finanțatoare	Sächsische Aufbaubank — Förderbank (SAB) Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden

## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIE

## AJUTOR DE STAT — SPANIA

Ajutor de Stat C 20/07 (ex NN 31/07) — Pickman

Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 239/07)

Prin scrisoarea din data de 27 iunie 2007 reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat Spaniei decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind măsura menționată anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsura pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffes des aides d'Etat  
Rue de la Loi/Wetstraat, 200  
B-1049 Bruxelles  
Fax (32-2) 296 12 42

Aceste observații vor fi comunicate Spaniei. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

## REZUMAT

fabricarea de produse artisanale din gamă superioară și pe comercializarea cu amănuntul a acestora.

## PROCEDURĂ

Prin scrisoarea înregistrată la 5 aprilie 2006, Comisia a primit o plângere din partea unui concurent în legătură cu o presupusă măsură de ajutor în favoarea Pickman La Cartuja de Sevilla S.A. („Pickman”). Comisia a solicitat informații suplimentare prin scrisorile date la 12 aprilie 2006 și respectiv 12 februarie 2007, la care Spania a răspuns prin scrisorile înregistrate la 7 iunie 2006, 30 august 2006 și 18 aprilie 2007.

De curând, aceasta și-a diversificat activitățile pe noi piețe, și anume piețe de desfacere pentru cadouri de afaceri și servicii hoteliere. În prezent, Pickman are aproximativ 140 de angajați, iar în anul 2005 avea o cifră de afaceri de 4,28 milioane EUR.

## DESCRIERE

„Pickman, La Cartuja de Sevilla, S.A.” („Pickman”) este producător de farfurii și articole de porțelan cu sediul în Sevilla din anul 1841. Întreprinderea se axează în mod tradițional pe

În contextul suspendării procedurii de plată pe care întreprinderea a inițiat-o la 29 decembrie 1997, administrația securității sociale a anulat, la 11 aprilie 2000, 82 % din creditele acordate întreprinderii Pickman, ceea ce a atins suma de 4,02 milioane EUR (și anume o dispensă de 3,297 milioane EUR). Mai mult, ca urmare a unei hotărâri pronunțate de Tribunal Superior de Justicia din Andalucía la 28 noiembrie 2003, întreprinderea publică RUMASA S.A. a oferit sprijin financiar întreprinderii Pickman sub forma unui împrumut participativ în valoare de 4,69 milioane EUR. În al treilea rând, pentru a sprijini venirea unui nou proprietar în decembrie 2003, la 2 martie 2004,

gubernul regional din Andalusia (*Junta de Andalucía*) a consimțit să acorde două credite întreprinderii Pickman în valoare de 0,855 milioane EUR și respectiv 1,013 milioane EUR sub formă de împrumuturi participative. De asemenea, în aceeași zi, *Junta de Andalucía* a acordat întreprinderii două subvenții în valoare de 1,8 milioane EUR și 0,793 milioane EUR. În final, la 13 decembrie 2005 *Junta de Andalucía* a hotărât să ofere Pickman o garanție de 1,3 milioane EUR, care să acopere 80 % din împrumutul de 1,625 milioane EUR pe care întreprinderea l-a negociat cu o bancă privată.

### EVALUARE

Concluzia Comisiei este că RUMASA a avut un comportament asemănător cu cel al unui presupus investitor în economia de piață în condiții similare. Comisia consideră, în special, că RUMASA a încercat să minimalizeze impactul financiar al hotărârii adoptate de *Tribunal Superior de Justicia de Andalucía*, care a obligat-o să reprimească lucrătorii concediați de fostul proprietar al întreprinderii Pickman și să plătească datoriile către autoritățile financiare și de securitate socială. Prin urmare, concluzia Comisiei a fost că finanțarea acordată de către RUMASA nu constituie ajutor de stat.

În ceea ce privește restul măsurilor supuse evaluării, Comisia consideră că acestea constituie ajutor de stat. În special, măsurile nu par să corespundă comportamentului unui creditor privat în condiții normale de piață. Cu toate că întreprinderea pare să fie eligibilă pentru acordarea de ajutor în conformitate cu Orientările comunitare privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate, în acest stadiu Comisia consideră că nu au fost respectate criteriile pentru ajutor compatibil stabilite în orientări.

### CONCLUZII

Având în vedere îndealtele menționate anterior, Comisia a decis să inițieze procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE.

### TEXTUL SCRISORII

„Por la presente, la Comisión tiene el honor de comunicar a España que, tras haber examinado la información facilitada por sus autoridades sobre la medida indicada en el encabezamiento, ha decidido incoar el procedimiento previsto en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE.

### PROCEDIMIENTO

1. Por carta registrada el 5 de abril de 2006, la Comisión recibió una denuncia de un competidor sobre una supuesta medida de ayuda a favor de Pickman La Cartuja de Sevilla S.A. (“Pickman”). La Comisión pidió información adicional por cartas de 12 de abril de 2006 y 12 de febrero de 2007,

a las que España contestó por cartas registradas los días 7 de junio de 2006, 30 de agosto de 2006, y 18 de abril de 2007.

### DESCRIPCIÓN DEL BENEFICIARIO Y DE LAS MEDIDAS DE AYUDA

2. “Pickman, La Cartuja de Sevilla, S.A.” (“Pickman”) es un fabricante de platos y loza establecido en Sevilla desde 1841. La empresa se ha centrado tradicionalmente en la producción de productos artesanales de gama alta y en su comercialización al por menor. Recientemente, ha diversificado sus actividades en nuevos mercados, a saber los de los regalos de empresa y de la hostelería. Pickman tiene actualmente alrededor de 140 trabajadores y en 2005 su volumen de negocios fue de 4,28 millones EUR. Por lo tanto debe considerarse que es una empresa mediana <sup>(1)</sup>.

3. Según la información recibida por la Comisión, durante los últimos años Pickman ha sido objeto de las siguientes intervenciones públicas:

1) El grupo público Rumasa S.A. (“Rumasa”) pasó a ser propietario al cien por cien de Pickman en 1984. El 22 de mayo de 1985, el Gobierno español autorizó tanto la venta de las acciones de Pickman a un inversor privado como la reestructuración económica y financiera de la empresa. Esta reestructuración incluía, en especial, un préstamo de Rumasa a Pickman de 2,67 millones EUR, concedido el 12 de junio de 1985, reembolsable hasta 1995. Sin embargo, a partir de cierto momento (desconocido actualmente), la empresa Pickman ya privatizada suspendió el reembolso del préstamo, dejando 1,08 millones EUR pendientes de reembolso. A principios de 2003, Rumasa interpuso una demanda judicial contra su antigua filial, que desembocó en la ejecución de una hipoteca y la recuperación de los activos (terrenos y locales) que garantizaban el préstamo <sup>(2)</sup>. Esto provocó el despido de todos los empleados de Pickman, y el cese de la actividad. Después de varias intervenciones judiciales, el 28 de noviembre de 2003 el Tribunal Superior de Justicia de Andalucía (TJSA) declaró nulos los despidos y declaró a Rumasa responsable solidaria con Pickman <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> En el sentido de la Recomendación 2003/361/CE de la Comisión de 6 de mayo de 2003 sobre la definición de microempresas, pequeñas y medianas empresas (DO L 124 de 20.5.2003).

<sup>(2)</sup> La ejecución de las garantías de Rumasa dio lugar, con arreglo al Derecho hipotecario español, a la venta de bienes inmuebles y de maquinaria de Pickman mediante subasta pública. En ausencia de otros licitadores, Rumasa se adjudicó los activos por un precio de 0,5 millones EUR.

<sup>(3)</sup> El TSJA consideró que los activos transferidos a Rumasa (de resultados de la subasta pública) incluían los elementos necesarios y suficientes para la continuación de la actividad de Pickman. Habida cuenta de ello, el Tribunal consideró que la situación correspondía a una sucesión de actividades en el sentido de la Directiva 77/187/CEE del Consejo sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros relativas al mantenimiento de los derechos de los trabajadores en caso de traspasos de empresas, de centros de actividad o de partes de centros de actividad. Así pues, el Tribunal concluyó que Rumasa había pasado a ser el sucesor legal de Pickman. Además, el Tribunal también manifestó que, de conformidad con el artículo 44.1 del Estatuto de los Trabajadores español, el cedente (el anterior dueño de Pickman) y el cesionario (Rumasa) habían pasado a ser responsables solidarios de las eventuales indemnizaciones por despido (y salarios dejados de percibir) consecuencia del cese de las actividades de la empresa.

- 2) Tras esta sentencia, Rumasa aportó financiación a Pickman en forma de préstamo participativo <sup>(4)</sup> de 4,69 millones EUR, para cubrir las deudas de Pickman con la Seguridad Social y con la Agencia Tributaria. Rumasa también transfirió al nuevo dueño de Pickman los locales y la maquinaria de la planta, que eran de su propiedad, para poder reanudar la producción <sup>(5)</sup> (Medida 1).
- 3) Previamente, y en el contexto de un procedimiento de suspensión de pagos que la empresa había iniciado el 29 de diciembre de 1997, la administración central española había negociado la deuda de la empresa con la Seguridad Social, que ascendía a 4,02 millones EUR. A raíz de un *acuerdo singular* alcanzado el 11 de abril de 2000, la administración de la Seguridad Social condonó el 82 % de esa deuda, es decir, 3,297 millones EUR (Medida 2).
- 4) Para apoyar la llegada del nuevo dueño en diciembre 2003, el 2 de marzo de 2004 el Gobierno de la Junta de Andalucía acordó:
- subrogarse, mediante un préstamo participativo de su organismo de desarrollo, el Instituto de Fomento Andalucía (IFA), en el crédito que el anterior dueño de Pickman tenía contra la empresa. Este crédito ascendía a 0,855 millones EUR (Medida 3),
  - conceder a Pickman otro préstamo participativo de 1,013 millones EUR <sup>(6)</sup> (Medida 4),
  - conceder a Pickman una subvención de 1,8 millones EUR, con el objetivo de renovar las instalaciones y la maquinaria <sup>(7)</sup> (Medida 5),
  - conceder otra subvención de 0,793 millones EUR, con el objetivo de apoyar el empleo <sup>(8)</sup> (Medida 6).
- 5) En 2005, Pickman negoció con un banco privado un préstamo de 1,625 millones EUR, con la garantía personal del nuevo dueño. Sin embargo, el 13 de diciembre de 2005 la Junta de Andalucía decidió conceder una garantía que cubría el 80 % de ese préstamo (es decir, 1,3 millones EUR) <sup>(9)</sup> (Medida 7).

#### EVALUACIÓN DE LA MEDIDA

4. Pickman debe considerarse una “empresa en crisis” en el sentido de la sección 2.1 de las Directrices sobre ayudas estatales de salvamento y reestructuración de 2004, habida cuenta de su rendimiento durante los últimos años y de la evolución de sus coeficientes financieros. La empresa ha estado en suspensión de pagos de forma sucesiva al menos desde 1999. La contabilidad de 2004 registra unas pérdidas acumuladas de 8,9 millones EUR, que corresponden al

<sup>(4)</sup> Los préstamos participativos no generan intereses, y su amortización se realiza mediante el reembolso del 10 % de los beneficios que el deudor obtenga cada ejercicio.

<sup>(5)</sup> Rumasa vendió estos activos a un precio de 0,5 millones EUR. La mitad del importe se pagó en efectivo, y el resto se aplazó y se incluyó como parte del préstamo participativo.

<sup>(6)</sup> Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones de la reestructuración por parte del nuevo accionista, se acordó que el IFA tendría un derecho preferencial a comprar las marcas de la empresa por un precio de 0,186 millones EUR.

<sup>(7)</sup> Pagadera del siguiente modo: 625 000 EUR en 2004; 600 000 EUR en 2005 y 575 000 EUR en 2006.

<sup>(8)</sup> Pagadera en importes iguales durante 2004, 2005 y 2006.

<sup>(9)</sup> Contra una comisión anual del 1,5 %, y con una segunda hipoteca sobre los bienes inmuebles de Pickman.

500 % del capital suscrito a finales de ese año (1,73 millones EUR). Los resultados negativos de 2005 ascendieron a 0,151 millones EUR. Según la contabilidad anual de 2004, Pickman no podría haber evitado la liquidación forzosa a no ser por las subvenciones y los préstamos.

#### 1. Existencia de ayuda estatal

5. El artículo 87, apartado 1, del Tratado CE declara incompatibles con el mercado común, en la medida en que afecten a los intercambios comerciales entre Estados miembros, las ayudas otorgadas por los Estados o mediante fondos estatales, bajo cualquier forma, que falseen o amenacen falsear la competencia, favoreciendo a determinadas empresas o producciones.
6. La Comisión observa que las medidas enumeradas en el apartado 3 implican la asignación de recursos del Estado y que son imputables a un poder público. Por lo que se refiere en particular a la medida 1, la Comisión observa que Rumasa es propiedad al 100 % de la Dirección General del Patrimonio del Estado, que forma parte del Ministerio de Economía y Hacienda español. Además, como la ayuda pública se dirige a una empresa individual, se cumple el criterio de selectividad. Asimismo, como Pickman opera en el mercado de la loza, un sector en el que existe comercio entre los Estados miembros, también se cumple el criterio de afectar al comercio en la Comunidad.
7. En estas circunstancias, hay que considerar que las subvenciones públicas mencionadas en las medidas 5 y 6 constituyen ayuda estatal en el sentido del artículo 87, apartado 1, del Tratado CE. Para determinar si el resto de medidas examinadas también constituye ayuda estatal, la Comisión debe evaluar si Rumasa y la Junta de Andalucía (incluido el IFA) actuaron de forma comparable a un inversor en una economía de mercado. También hay que evaluar si la administración de la Seguridad Social se ha comportado como un acreedor privado en una situación similar.

#### Medida 1: Financiación por Rumasa

8. Por lo que se refiere a Rumasa, las autoridades españolas afirman que esta empresa fue objeto de una sentencia del TSJA de 28 de noviembre de 2003, que la declaraba responsable solidaria con Pickman y con el anterior accionista de Pickman; que, teniendo en cuenta la situación financiera de las otras partes, Rumasa se convertía *de facto* en la destinataria preferente de la ejecución de la sentencia; que, por lo tanto, Rumasa podía optar, o bien por liquidar Pickman y enfrentarse a un coste neto del orden de 14 a 20 millones EUR (principalmente indemnizaciones por despidos) o, tal y como hizo, por llegar a un acuerdo con el nuevo accionista para transferir los activos y permitir la continuación de las actividades; que, gracias a este acuerdo, se preservó el potencial de reembolso de los créditos (Pickman se convirtió en deudor de Rumasa por la financiación recibida), se redujo sustancialmente el coste neto de la operación para Rumasa (a 4,69 millones EUR), y se protegieron los intereses financieros de esta última <sup>(10)</sup>.

<sup>(10)</sup> Concretamente, en caso de liquidación, los créditos de Rumasa tendrían preferencia sobre los del nuevo accionista.



9. La Comisión observa que es cierto que Rumasa se convirtió en la destinataria preferente de la sentencia del TSJA de 28 de noviembre de 2003, teniendo en cuenta que las otras partes solidarias difícilmente podían hacerse cargo de las obligaciones impuestas por la sentencia. Así pues, con independencia de las posibilidades hipotéticas que Rumasa tendría de repetir judicialmente contra los otros condenados solidarios, Rumasa aparecía como la única parte que debía ejecutar la sentencia de forma inmediata. Además, según la sentencia, la sucesión de empresa se atribuía únicamente a Rumasa.
10. La Comisión también observa que la posición de Rumasa a raíz de la sentencia del TSJA era la siguiente:
- condenada a readmitir a los trabajadores de Pickman, cuyo despido por el anterior accionista se había declarado ilegal, y a pagar los salarios dejados de percibir,
  - condenada a satisfacer las deudas de Pickman con la Seguridad Social y con la Agencia Tributaria.
11. El TSJA no ordenó la liquidación de la compañía. Así pues, Rumasa podía en principio continuar las actividades de Pickman. Sin embargo, esto no era más que una posibilidad teórica, puesto que, a la vista de los pobres resultados de Pickman y de su propia falta de experiencia, Rumasa nunca mostró interés alguno en hacerse con el control de la compañía. Al contrario, Rumasa se convirtió en responsable de Pickman en virtud de un fallo judicial que iba en contra de sus intereses. El TSJA tampoco obligaba a Rumasa a continuar con las actividades de Pickman. Sin embargo, en caso de cese de actividades, Rumasa debía hacerse cargo de los costes de liquidación conforme al Derecho español.
12. Habida cuenta de lo anterior, la Comisión acepta el argumento presentado por España de que Rumasa tenía, *de facto*, la opción entre:
- liquidar la empresa: dado que no se disponía de activo alguno, que la empresa estaba inactiva, y que los otros condenados solidarios carecían de medios financieros, Rumasa habría tenido que financiar la totalidad de los costes de liquidación. Estos costes consistían, sobre todo, en las indemnizaciones por despido establecidas en el Estatuto de los Trabajadores <sup>(11)</sup> (situación A),
  - o llegar a un acuerdo con el nuevo accionista de Pickman, para evitar los costes de liquidación (situación B).
- En cualquier caso, y en ambas situaciones, Rumasa debía cubrir las deudas con la Seguridad Social y la Agencia Tributaria.
13. España afirma que la situación A habría supuesto los siguientes costes:
- deudas con la Seguridad Social y con la Agencia Tributaria: 4,44 millones EUR,
  - costes ligados a la liquidación de la empresa: entre 10 millones EUR [si se calculan las liquidaciones por despido en función del coste legal del despido improcedente <sup>(12)</sup>] y 15,7 millones EUR (si se calculan según las indemnizaciones a los trabajadores de empresas públicas en situaciones similares). La Comisión considera que solamente hay que tomar como referencia la primera

cifra de 10 millones EUR como costes de indemnización por despido para el cálculo de los costes asociados a la situación A, pues no parece que un inversor que actuase en condiciones de economía de mercado tuviera incentivo alguno en efectuar pagos adicionales en el contexto de la liquidación.

La Comisión considera por lo tanto que el coste de la situación A para Rumasa habría sido de cerca de 14,44 millones EUR. Los únicos activos de Pickman que Rumasa habría conservado en esas circunstancias habrían sido los terrenos y equipamientos que se le adjudicaron en subasta pública, por un valor de 0,5 millones EUR <sup>(13)</sup>. Así pues, el coste neto de la situación A para Rumasa habría sido de 13,9 millones EUR.

14. En cambio, la situación B suponía proporcionar al nuevo dueño los terrenos y equipamientos necesarios para garantizar la continuación de las actividades. Además, Rumasa aún tenía que financiar las deudas de Pickman con la Seguridad Social y la Agencia Tributaria. Así pues, el coste neto para Pickman de la situación B era de 4,69 millones EUR [incluidas las deudas con la Seguridad Social y la Agencia Tributaria de 4,44 millones EUR, más 0,25 millones EUR que corresponden a la mitad del precio de venta de los activos al nuevo dueño <sup>(14)</sup>]. Además, esta financiación consistía en un crédito participativo que protegía hasta cierto punto la posición acreedora de Rumasa respecto a Pickman y dejaba por lo menos algunas posibilidades hipotéticas de recuperación.
15. Habida cuenta de todo lo anterior, la Comisión concluye que el comportamiento de Rumasa se ajusta al de un inversor hipotético en una economía de mercado en circunstancias similares. Es especialmente evidente que, al optar por la situación B, Rumasa intentó minimizar el impacto financiero de la sentencia del TSJA, que le condenaba a readmitir a los trabajadores despedidos por el anterior accionista, y a pagar las deudas con la Seguridad Social y la Agencia Tributaria. Por lo tanto, la Comisión concluye que la financiación por Rumasa no constituye ayuda estatal.

#### *Medida 2: Condonación de deudas por la Seguridad Social*

16. España ha alegado que la condonación de las deudas de Pickman con la Seguridad Social tuvo lugar en el contexto del procedimiento de suspensión de pagos que la empresa inició el 29 de diciembre de 1997. En este marco, Pickman llegó a un *acuerdo general* de acreedores, aprobado por los Tribunales, en virtud del cual los acreedores participantes aceptaron recibir el 5 % de sus derechos de crédito en el plazo de 75 días, más el 20 % en 17 años. Debido al carácter privilegiado de las deudas con la Seguridad Social, la Tesorería de la Seguridad Social no era parte en este acuerdo, sino que llegó a un *acuerdo singular* diferente, por el que Pickman se comprometía a pagar el 18 % de su deuda (es decir, 0,723 millones EUR) en el plazo de 8 años <sup>(15)</sup>. Según las autoridades españolas, la Seguridad Social defendía así su interés financiero haciendo uso del carácter privilegiado de sus créditos. También mejoraba sus posibilidades de reembolso, al optar por un acuerdo singular en mejores condiciones que el acuerdo general.

<sup>(13)</sup> Véase la nota 2.

<sup>(14)</sup> Véase la nota 5.

<sup>(15)</sup> Pickman reembolsó finalmente su deuda con la Seguridad Social el 27 de mayo de 2004.

<sup>(11)</sup> Real Decreto Legislativo nº 1/1995, de 24 de marzo (BOE 29.3.1995).

<sup>(12)</sup> En conformidad con el artículo 56 del Estatuto de los Trabajadores.

17. Sin embargo, en la presente fase la Comisión tiene dudas de que el comportamiento de la Tesorería de la Seguridad Social se ajuste al de un acreedor en economía de mercado en circunstancias similares. En especial, el argumento de que la Seguridad Social pretendía proteger sus intereses financieros mediante un acuerdo singular no parece concluyente, ya que no se ha proporcionado ninguna información sobre las garantías (u otros privilegios) vinculados a esos créditos. Tampoco puede confirmarse que las autoridades españolas se limitaran a una simple aplicación del derecho concursal común y evitaran toda selectividad discrecional en favor de la empresa.

18. Para alcanzar esta conclusión la Comisión observa, en especial, que:

— según el considerando II del acuerdo singular, este último no sólo tuvo en cuenta la naturaleza preferente y privilegiada de los créditos de la Seguridad Social, sino también “el interés general”. Sin embargo, este tipo de argumentos no son pertinentes para un acreedor en economía de mercado,

— el punto 5 del acuerdo menciona que “*en garantía del fiel, puntual y exacto cumplimiento de las obligaciones que Pickman asume por el presente acuerdo, se mantendrán durante su vigencia los embargos trabados por la Tesorería General de la Seguridad Social (...)*”. Esto parece indicar que la Seguridad Social estaba de hecho en poder de garantías — respecto de las cuales las autoridades españolas no han facilitado ningún detalle — que cubrían sus derechos de crédito,

— el punto 8 del acuerdo menciona que “*a la vista del sacrificio que el crédito de la Tesorería General de la Seguridad Social lleva a cabo, Pickman se compromete a (...): 1) No variar la naturaleza de la actividad industrial y empresarial que viene desempeñando con la ubicación en Sevilla; 2) Mantener el nivel de empleo actual y acorde con lo exigido y recomendado en el sector (...)*”. Sin embargo, la Comisión considera que este tipo de consideraciones de bienestar social tampoco son relevantes para un acreedor en economía de mercado.

19. Por lo tanto, sobre la base de la información de que dispone actualmente, la Comisión considera en esta fase que la condonación parcial de las deudas de Pickman con la Seguridad Social constituye ayuda estatal.

#### *Medidas 3 y 4: Préstamos participativos del IFA*

20. La Comisión considera dudoso que la manera en que la Junta de Andalucía apoyó la llegada del nuevo dueño, consistente en la inyección de 0,855 millones EUR más 1,013 millones EUR a Pickman, se ajuste al comportamiento de un inversor en economía de mercado.

21. En especial, cabe señalar que la financiación del IFA se hizo en forma de préstamos participativos, que no generan ningún interés y solamente se reembolsan a condición de que Pickman obtenga beneficios al final del ejercicio. También cabe destacar que la legislación española asimila

prácticamente estos “préstamos participativos” a los recursos propios de una empresa. La Comisión considera que el hecho de proporcionar fondos en condiciones similares a una empresa que ha experimentado reiteradas dificultades financieras y suspensiones de pagos desde por lo menos 1997 no parece coherente con el comportamiento de un inversor en economía de mercado. En especial, la decisión de financiar Pickman no parece haber tomado en consideración las pésimas perspectivas de rentabilidad de la operación y el alto riesgo de insolvencia. Por lo tanto, el equilibrio entre el riesgo y la tasa de rendimiento que el IFA podía esperar de su intervención no parece ajustarse a los estándares de una economía de mercado.

22. Por lo tanto, en esta fase la Comisión considera que las medidas 3 y 4 constituyen ayuda estatal.

#### *Medida 7: Garantía que cubre el 80 % de un préstamo bancario privado*

23. La garantía pública concedida por la Junta de Andalucía permitió a Pickman obtener un préstamo que de lo contrario, teniendo en cuenta sus dificultades financieras, no habría podido conseguir. En estas circunstancias, el punto 4 (2) de la Comunicación sobre ayudas en forma de garantía <sup>(16)</sup> presume la existencia de una ventaja, presunción que no ha sido refutada en el presente caso.

24. Por lo tanto, la Comisión considera que la Junta de Andalucía confirió una ventaja a Pickman al proporcionar una garantía que cubriría el 80 % del préstamo bancario privado, y por lo tanto que la medida 7 constituye ayuda estatal.

#### *Conclusión provisional en cuanto a la existencia de ayuda estatal*

25. Basándose en los anteriores argumentos, en la presente fase la Comisión considera que la medida 1 no constituye ayuda estatal, mientras que las medidas 2 a 7 constituyen ayuda estatal en el sentido del artículo 87, apartado 1, del Tratado CE.

#### **2. Excepciones al amparo del artículo 87, apartados 2 y 3, del Tratado CE**

26. El objetivo principal de las medidas mencionadas en el apartado 3 de la presente parece ser ayudar a una empresa en crisis. En estos casos sólo puede aplicarse, siempre que se cumplan las condiciones correspondientes, la exención del artículo 87, apartado 3, letra c), del Tratado CE, que permite autorizar las ayudas destinadas a facilitar el desarrollo de determinadas actividades económicas, siempre que no alteren las condiciones de los intercambios en forma contraria al interés común.

27. Las ayudas de salvamento y reestructuración de empresas en crisis se rigen por las Directrices comunitarias sobre ayudas estatales de salvamento y de reestructuración de empresas en crisis (“las nuevas Directrices” o “las Directrices”), que sustituyeron al texto anterior adoptado en 1999 <sup>(17)</sup> (“las Directrices de 1999”).

<sup>(16)</sup> Comunicación de 11 de marzo de 2000 relativa a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado CE a las ayudas estatales otorgadas en forma de garantía.

<sup>(17)</sup> DO C 288 de 9.10.1999, p. 2.

28. Las disposiciones transitorias de las nuevas Directrices establecen que éstas se aplicarán a la evaluación de cualquier ayuda de salvamento o reestructuración concedida sin la autorización de la Comisión (ayuda ilegal), cuando la ayuda, o una parte de ella, se haya concedido después del 1 de octubre de 2004, día de publicación de las nuevas Directrices en el *Diario Oficial de la Unión Europea* (apartado 104, primer párrafo). Por lo tanto, en el presente caso son aplicables las nuevas Directrices, pues por lo menos la garantía pública contemplada en la medida 7 se ha concedido después de su entrada en vigor (13 de diciembre de 2005).
29. En estas circunstancias, cabe la posibilidad de que Pickman obtenga ayuda de reestructuración. Sin embargo, en esta fase la Comisión considera que no se respetan los criterios de compatibilidad de la ayuda establecidos en las Directrices. En especial:
- las sucesivas ayudas han mantenido artificialmente en activo una empresa que de otro modo habría entrado en liquidación; por lo tanto, las medidas deben considerarse como ayuda al funcionamiento,
  - ninguna de las medidas examinadas puede considerarse ayuda al salvamento, puesto que han abarcado un período de varios años, se concedieron en una forma no admisible, y no se prevé un reembolso/plan de reestructuración/liquidación de la empresa en un plazo de 6 meses,
  - no se ha presentado a la Comisión ningún plan de reestructuración que especifique las medidas de reestructuración que debe emprender Pickman, ni las condiciones para la concesión de la ayuda pública,
  - a falta de un plan de reestructuración, la Comisión no está en condiciones de evaluar si la ayuda examinada restablecerá la viabilidad a largo plazo, si se limita al mínimo imprescindible, y si se evitan los falseamientos indebidos de la competencia.
30. Habida cuenta de lo anterior, y con la información de que se dispone en esta fase, la Comisión duda de que las medidas en causa sean compatibles con el mercado común como ayuda de reestructuración. Además, no parece ser de aplicación ninguna otra excepción establecida en el Tratado CE.

#### DECISIÓN

31. Habida cuenta de las consideraciones anteriores, la Comisión ha decidido iniciar el procedimiento establecido en el artículo 88, apartado 2, del Tratado CE, e insta a España a que, en el plazo de un mes a partir de la recepción de la presente, proporcione todos los documentos, información y datos necesarios para la evaluación de la compatibilidad de la ayuda. La Comisión solicita a España que remita sin demora una copia de la presente carta al beneficiario potencial de la ayuda.
32. La Comisión desea recordar a España que el artículo 88, apartado 3, del Tratado CE tiene efecto suspensorio y llama su atención sobre el artículo 14 del Reglamento (CE) n° 659/1999 del Consejo, que dispone que toda ayuda ilegal deberá ser recuperada del beneficiario.
33. Por la presente, la Comisión comunica a España que informará a los interesados mediante la publicación de la presente carta y de un resumen significativo en el *Diario Oficial de la Unión Europea*. Asimismo, informará a los interesados en los Estados miembros de la AELC signatarios del Acuerdo EEE mediante la publicación de una comunicación en el suplemento EEE del Diario Oficial, y al Órgano de Vigilancia de la AELC mediante copia de la presente. Se invitará a todos los interesados mencionados a presentar sus observaciones en un plazo de un mes a partir de la fecha de publicación de la presente.”

**RECTIFICARE****Rectificare la cererea de propuneri: servicii de sprijinire a afacerilor și inovării**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 227 din 27 septembrie 2007)*

(2007/C 239/08)

La pagina 11, punctul 3, „Bugetul”, primul paragraf prima teză:

în loc de: **„6,8 milioane EUR pentru perioada 2008-2013”**

se va citi: **„6,8 milioane EUR pentru perioada 2008-2010”.**

---

**Rectificare la LIFE+ Cerere de propuneri 2007**

*(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene C 232 din 4 octombrie 2007)*

(2007/C 239/09)

La pagina 11, „Ratele de cofinanțare din UE”, la punctul 2, „LIFE+ Politică și guvernare în materie de mediu înconjurător”, a doua liniuță se elimină.

---